

CONTENIDO

La Biblia	7
Oremos	12
Canto del programa “Bendecidos”.....	20



La Iglesia es una	22
🎵 Canto de la unidad	24
1. El Espíritu Santo nos guía para formar la Iglesia	26
2. Recibimos los Sacramentos de la Iniciación.....	40
3. Demostramos nuestro amor los unos por los otros	54
4. Jesús nos enseña a rezar	68

La fe en acción Ministerio parroquial: • Catequistas, p. 38 • Padrino o madrina de confirmación, p. 52 • Ayudar a los pobres y desamparados, p. 66 •

Grupos de oración, p. 80



La iglesia es santa	82
🎵 Canto de la unidad	84
5. Jesús nos enseña a perdonar y curar.....	86
6. Celebramos la reconciliación y la curación.....	100
7. Jesús nos enseña cómo amar y cuidar de los demás ..	114
8. Rezamos al Espíritu Santo	128

La fe en acción Ministerio parroquial: • Consejo parroquial, p. 98 • Ayudar a las personas que sufren, p. 112 • Ministerios juveniles, p. 126 • Pastores, p. 140



La Iglesia es Católica	142
🎵 Canto de la unidad	144
9. Los católicos estamos “abiertos a todos”.....	146
10. Nos reunimos para la Misa	160
11. Servimos a los demás	174
12. Rezamos por todos	188

La fe en acción Ministerio parroquial: • Ministros de hospitalidad, p. 158 • Monaguillo, p. 172 • Comité de mantenimiento de la parroquia, p. 186 • Grupo de rezo del Rosario en familia, p. 200



La Iglesia es apostólica	202
<i>Canto de la unidad</i>	204
13. La Iglesia continúa la misión de los Apóstoles	206
14. Estamos comprometidos por los sacramentos	220
15. Somos fieles a nuestros compromisos	234
16. Rezamos por la fe	248

La fe en acción Ministerio parroquial: • Ministros de hospitalidad, p. 218 • Monaguillo, p. 232 • Comité de mantenimiento de la parroquia, p. 246 • Grupo de rezo del Rosario en familia, p. 260



La Iglesia tiene una misión en el mundo	262
<i>Canto de la unidad</i>	264
17. La Iglesia es una señal del Reino de Dios	266
18. Estamos llamados a servir	280
19. La Iglesia da testimonio de paz y de justicia	294
20. La Iglesia reza por la paz mundial	308

La fe en acción Ministerio parroquial: • Iglesias cristianas que trabajan juntas, p. 278 • Ministerio de la Comunión para los enfermos, p. 292 • Comité de respeto por la vida, p. 306 • Planificadores de la paz, p. 320

DÍAS FESTIVOS Y TIEMPOS

El año litúrgico	324	Pascua	346
El Adviento	330	Día de la Ascensión	350
La Navidad	334	María	354
La Cuaresma:		Santo Domingo	358
Una época para prepararnos	338	Dorothy Day	362
Semana Santa	342		

NUESTRA HERENCIA CATÓLICA

Organizado de acuerdo con los 4 pilares del Catecismo

I. En qué creemos los católicos	366	III. Cómo vivimos los católicos	382
II. Cómo practicamos la religión los católicos	372	IV. Cómo rezamos los católicos	390

GLOSARIO	402
ÍNDICE	410
MAPA DE LA TIERRA SANTA	416

CONTENTS

The Bible	7
Let Us Pray	13
Program Song “Blest Are We”	21



The Church Is One	23
<i>Unit Song</i>	25
1. The Holy Spirit Guides Us to Become Church	27
2. We Receive the Sacraments of Initiation	41
3. We Show Our Love for One Another	55
4. Jesus Teaches Us to Pray	69

Faith in Action Parish Ministry: Catechists, p. 39 • Confirmation Sponsor, p. 53 • Helping Poor and Homeless People, p. 67 • Prayer Groups, p. 81



The Church Is Holy	83
<i>Unit Song</i>	85
5. Jesus Shows Us How to Forgive and Heal	87
6. We Celebrate Reconciliation and Healing	101
7. Jesus Teaches Us How to Love and Care	115
8. We Pray to the Holy Spirit	129

Faith in Action Parish Ministry: The Parish Council, p. 99 • Helping People Who Are Grieving, p. 113 • Youth Ministries, p. 127 • Pastors, p. 141



The Church Is Catholic	143
<i>Unit Song</i>	145
9. Catholics Are “Open to All”	147
10. We Gather for Mass	161
11. We Serve Others	175
12. We Pray for All People	189

Faith in Action Parish Ministry: Ministers of Hospitality, p. 159 • Altar Servers, p. 173 • Parish Maintenance Committee, p. 187 • Family Rosary Groups, p. 201



The Church is Apostolic	203
<i>Unit Song</i>	205
13. The Church Continues the Mission of the Apostles	207
14. We Are Committed Through the Sacraments	221
15. We Are Faithful to Our Commitments	235
16. We Pray for Faith	249
<i>La fe en acción</i> Parish Ministry: World Mission Work, p. 219 • Visions, p. 233	
• Parish Music Ministry, p. 247 • Earth Stewardship Committee, p. 261	



The Church Has a Mission to the World	263
<i>Unit Song</i>	265
17. The Church Is a Sign of the Kingdom of God	267
18. We Are Called to Serve	281
19. The Church Is a Witness for Justice and Peace	295
20. The Church Prays for World Peace	309

La fe en acción Parish Ministry: Christian Churches Working Together, p. 279
 • Communion Ministry to the Sick, p. 293 • Respect Life Committee, p. 307 • Peace Planners, p. 321

FEASTS AND SEASONS

The Church Year	326	Easter	347
Advent	331	Feast of the Ascension	351
Christmas	335	Mary	355
Lent: A Time to Prepare	339	Saint Dominic	359
Holy Week	343	Dorothy Day	363

OUR CATHOLIC HERITAGE

Organized according to the 4 pillars of the Catechism

I. What Catholics Believe	367	III. How Catholics Live	383
II. How Catholics Worship	371	IV. How Catholics Pray	393
GLOSSARY		406	
INDEX		413	
MAP OF THE HOLY LAND		416	

5 Jesús nos enseña a perdonar y curar



Él compartió nuestros pesares y comprendió nuestro dolor.

Basado en Isaías 53:4

Compartimos

Dios envió a Jesús, su Hijo, para mostrarnos cómo perdonarnos y curarnos mutuamente. Piensa con atención. Recuerda a las personas que te han ayudado. ¿Cómo te perdonaron cuando hiciste algo incorrecto? ¿Cómo te ayudaron a curarte cuando estabas dolido?

Actividad

Mira las ilustraciones. Ayuda a Monique a hallar curación y perdón dibujando una línea hasta la persona que puede ayudarla mejor. Luego elige a una persona de las ilustraciones. Comparte con un compañero la manera en que esa persona ayuda a Monique.



5 Jesus Shows Us How to Forgive and Heal



He shared our sadness and understood our pain.

Based on Isaiah 53:4

Share

God sent Jesus, his Son, to show us how to forgive and heal one another. Think carefully. Remember people who have helped you. How did they forgive you when you had done wrong? How did they help heal you when you were hurting?

Activity

Look at the pictures. Help Monique find healing and forgiveness by drawing a line to the person who can best help her. Then choose one person from the pictures. Share with a partner how that person helps Monique.



La Escritura Jesús cura a un hombre enfermo

Las multitudes seguían a Jesús a donde iba. Muchos llegaban para oír la Buena Nueva y para ser curados. Algunos tenían el cuerpo enfermo y otros sufrían de angustia espiritual. Creían que Jesús tenía el poder de curarlos. Un día, un grupo de hombres llevó a un amigo paralítico al lugar donde Jesús enseñaba. Estaban seguros de que Jesús curaría a su amigo.

Cuando llegaron a la casa donde Jesús enseñaba, ¡había tanta gente que no pudieron entrar!

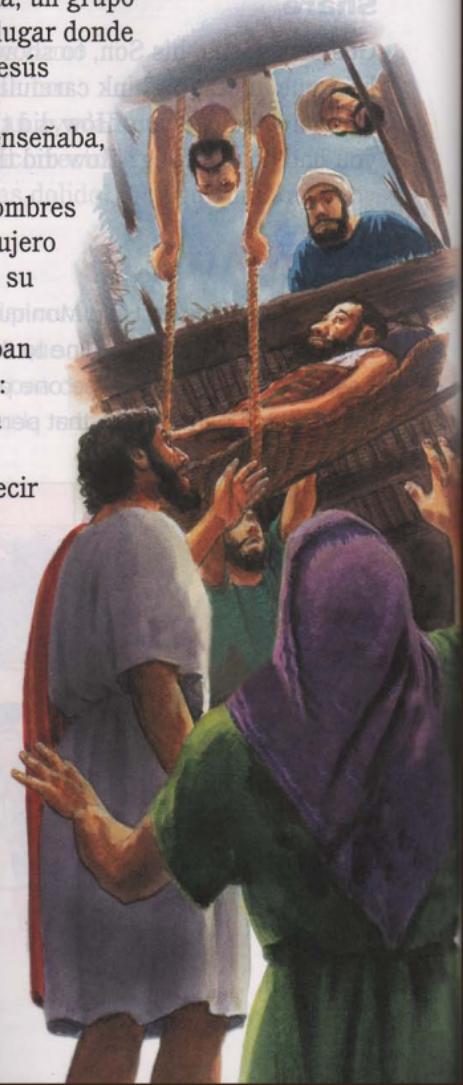
¡Uno de ellos tuvo una gran idea! Los hombres se treparon al techo. Lograron abrir un agujero en el techo. Con mucho cuidado, bajaron a su amigo adentro.

Al ver esto, Jesús supo que ellos confiaban en Él para que curara a su amigo. Les dijo: “En cuanto a ustedes, sus pecados quedan perdonados”.

Pero alguien preguntó: “¿Cómo puede decir eso? ¿Quién puede perdonar los pecados sino Dios?”.

Para mostrar que Dios le había dado el poder de perdonar los pecados, Jesús dijo al paralítico: “Te lo ordeno, levántate, toma tu camilla y vete a tu casa”.

¡El hombre que había sido paralítico se puso de pie! Levantó la camilla y salió caminando de la casa. El hombre alabó a Dios todo el camino hasta su casa. Todos quedaron sorprendidos y dijeron: “¡Hoy hemos visto cosas increíbles!”.



Basado en Lucas 5:17–26

Scripture Jesus Cures a Sick Man

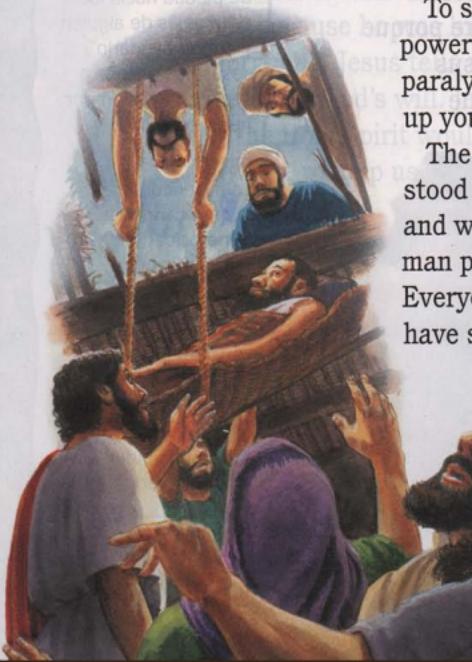
Crowds followed Jesus wherever he went. Many came to hear the good news and be healed. Some were sick in body and others were troubled in spirit. They believed that Jesus had the power to heal them. One day, a group of men carried a paralyzed friend to the place where Jesus was teaching. They were sure Jesus would heal their friend.

When they arrived at the house where Jesus was speaking, there were so many people that they could not get inside!

One of them had a great idea! The men climbed on the roof. They were able to make a hole in the roof. Very carefully, they lowered their friend inside.

Seeing this, Jesus knew that they trusted him to heal their friend. He said to them, "As for you, your sins are forgiven."

But someone asked, "How can he say that? Who but God alone can forgive sins?"



To show that God had given him the power to forgive sins, Jesus said to the paralyzed man, "I say to you, rise, pick up your stretcher, and go home."

The man who had been paralyzed stood up! He picked up his stretcher and walked out of the house. The man praised God all the way home. Everyone was surprised and said, "We have seen amazing things today!"

Based on Luke 5:17–26

Dios envía a Jesús para curar

Dios envía a Jesús para curarnos porque todos nacimos con el **pecado original**. Éste es el **pecado** que cometieron el primer hombre y la primera mujer. Cuando Jesús vio al paralítico y la gran fe de sus amigos, supo lo que Dios quería que hiciera. Jesús vio el espíritu angustiado de los amigos y los liberó del pecado. Jesús vio la enfermedad del hombre y lo curó. El poder de Jesús para perdonar y curar viene de Dios.

Nuestra Iglesia nos enseña

Jesús siguió la voluntad de su Padre. Les perdonó a las personas los pecados y las curó. Actuó con **compasión** y **misericordia**. Jesús demostró compasión ante el paralítico porque entendió la necesidad del hombre y lo ayudó. Mostró misericordia con los amigos del hombre porque era amable, generoso e indulgente. Jesús nos dice que hagamos lo mismo, porque es la voluntad de Dios. Jesús prometió que el Espíritu Santo estaría siempre con nosotros para ayudarnos a hacer la voluntad de Dios.



Creemos

Dios envía a Jesús para curarnos y perdonarnos. Seguimos la voluntad de Dios cuando vivimos y actuamos como Jesús. El Espíritu Santo está con nosotros y nos guía para hacer la voluntad de Dios.

Palabras de fe

compasión

Compasión significa “tener un sentimiento de piedad hacia los problemas de alguien y querer ayudarlo”. Jesús nos enseña a sentir compasión por nuestro prójimo.

misericordia

La misericordia es la gran caridad y generosidad del perdón y amor de Dios.

pecado original

El pecado original es el pecado que cometieron el primer hombre y la primera mujer. Recibimos este primer pecado de ellos.

God Sends Jesus to Heal

God sends Jesus to heal us because we were born with **original sin**. This is the **sin** of the first man and woman. When Jesus saw the paralyzed man and the great faith of his friends, he knew what God would want him to do. Jesus looked at the friends' troubled spirits and freed them of sin. Jesus saw the man's sickness and made him well. Jesus' power to forgive and to heal comes from God.

Our Church Teaches

Jesus followed his Father's will. He forgave people their sins and healed them. He acted with **compassion** and **mercy**. Jesus showed compassion to the paralyzed man because he understood the man's need and helped him. He showed mercy to the man's friends because he was kind, generous, and forgiving. Jesus tells us to do the same because it is God's will. Jesus promised that the Holy Spirit would stay with us always, to help us do God's will.

We Believe

God sent Jesus to heal and forgive us. We follow God's will when we live and act as Jesus did. The Holy Spirit is with us and guides us to do God's will.

Faith Words

compassion

Compassion means "to have feeling for someone's problem and wanting to help." Jesus teaches us to have compassion for our neighbors.

mercy

Mercy is the great kindness and generosity of God's forgiveness and love.

original sin

Original sin is the sin of the first man and woman. We received this first sin from them.



Respondemos

San Francisco de Asís



Francisco nació en 1182 en Asís, Italia. Cuando era niño, quería ser un rico mercader de telas como era su padre. Francisco aprendió rápidamente a comprar y a vender telas. Le gustaba el trabajo duro y todo el dinero que ganaba. Francisco también disfrutaba gastando dinero. Con todo ese trabajo y ese dinero,

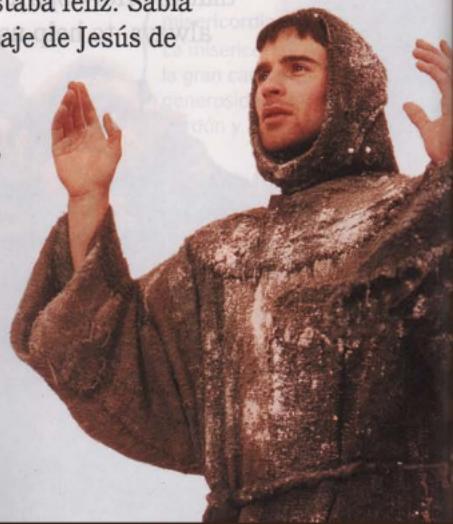
Francisco pensaba que era feliz.

Pero cuando creció, se empezó a aburrir de esa vida. Quería aventuras. Entonces, se enlistó como soldado en el ejército de Asís. Una vez, Francisco peleó en una batalla y fue hecho prisionero por el enemigo.

Después de que lo liberaron, Francisco volvió al negocio de su padre. Pero descubrió que ganar dinero y vender telas ya no le gustaba. Pasó mucho tiempo rezando para que el Espíritu Santo le mostrara una forma de vida mejor.

Un día, ¡Francisco vio a Jesucristo en una visión! ¡Dios lo llamaba para una nueva clase de aventura! Francisco decidió hacer todo lo que pudiera para ayudar a los pobres, los enfermos y los moribundos. Finalmente, Francisco estaba feliz. Sabía que al ayudar a los demás difundía el mensaje de Jesús de amor, paz y felicidad.

Pronto, muchos otros se unirían a Francisco para trabajar entre los enfermos, los pobres y los desamparados. Estas personas formaron un grupo llamado franciscanos. Hoy, los frailes y monjas franciscanas difunden el mensaje de Jesús de amor y paz, así como San Francisco de Asís lo hizo hace tanto tiempo.



Respond

Saint Francis of Assisi



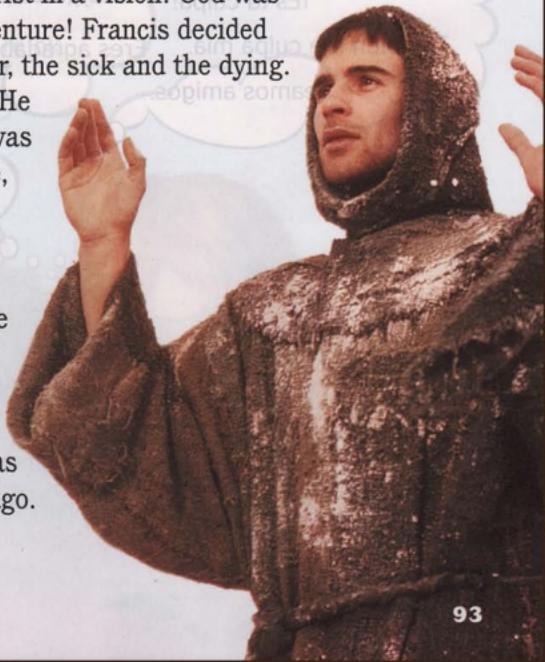
Francis was born in 1182 in Assisi, Italy. As a young boy, he wanted to be a rich cloth merchant just like his father. Francis quickly learned how to buy and sell cloth. He liked the hard work and all the money that he made. Francis enjoyed spending money, too. With all that work and money, Francis thought that he was happy.

But as Francis grew older, he became bored with his life. He wanted adventure. So, he became a soldier in the Assisi army. Once, Francis fought in a battle and was taken prisoner by the enemy.

After he was set free, Francis returned to his father's business. But he found out that making money and selling clothes did not please him any longer. He spent a lot of time praying that the Holy Spirit would show him a better way to live.

One day Francis saw Jesus Christ in a vision! God was calling him to a new kind of adventure! Francis decided to do all he could to help the poor, the sick and the dying. At long last, Francis was happy. He knew that by helping others he was spreading Jesus' message of love, peace, and happiness.

Soon, many others would join Francis to work among the sick, poor, and homeless. These people became a group called the Franciscans. Today, Franciscan friars and sisters spread Jesus' message of love and peace, just as Saint Francis of Assisi did long ago.



Actividades

Jesús actuó con compasión y misericordia cuando curó al mendigo paralítico. Jesús enseñó que hay muchas maneras en que podemos curar y perdonar. San Francisco aprendió de Jesús.

1. Ordena las letras para ver qué aprendió San Francisco.

siopcoann + maroisceridi = zpa y ildeficad

2. Sara quiere curar y perdonar como Jesús enseña, pero no está segura de qué decir. Encierra en un círculo las palabras de compasión y de misericordia que Sara podría usar. Agrega tus propias palabras en el espacio adicional.

¡Desaparece! Lo lamento.

Démonos la mano.

¿Puedo ayudarte?

iEs tu culpa! iEy, tonto!

También fue culpa mía. Eres agradable.

Seamos amigos.



Activities

Jesus acted with compassion and mercy when he cured the paralyzed beggar. Jesus taught that there are many ways we can be healing and forgiving. Saint Francis learned from Jesus.

1. Unscramble the letters to see what Saint Francis learned.

ssiopcoanm + yemrc = eapce & nessipahp

2. Sara wants to heal and forgive as Jesus teaches, but she is not sure what to say. Circle words of compassion and mercy that Sara could use. Add words of your own in the extra space.

Get lost!

I'm sorry.

Let's shake hands.

Can I help?

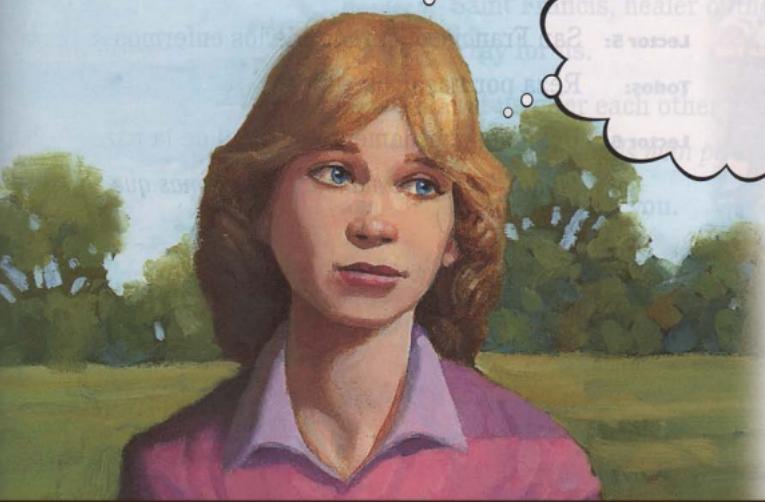
It's your fault!

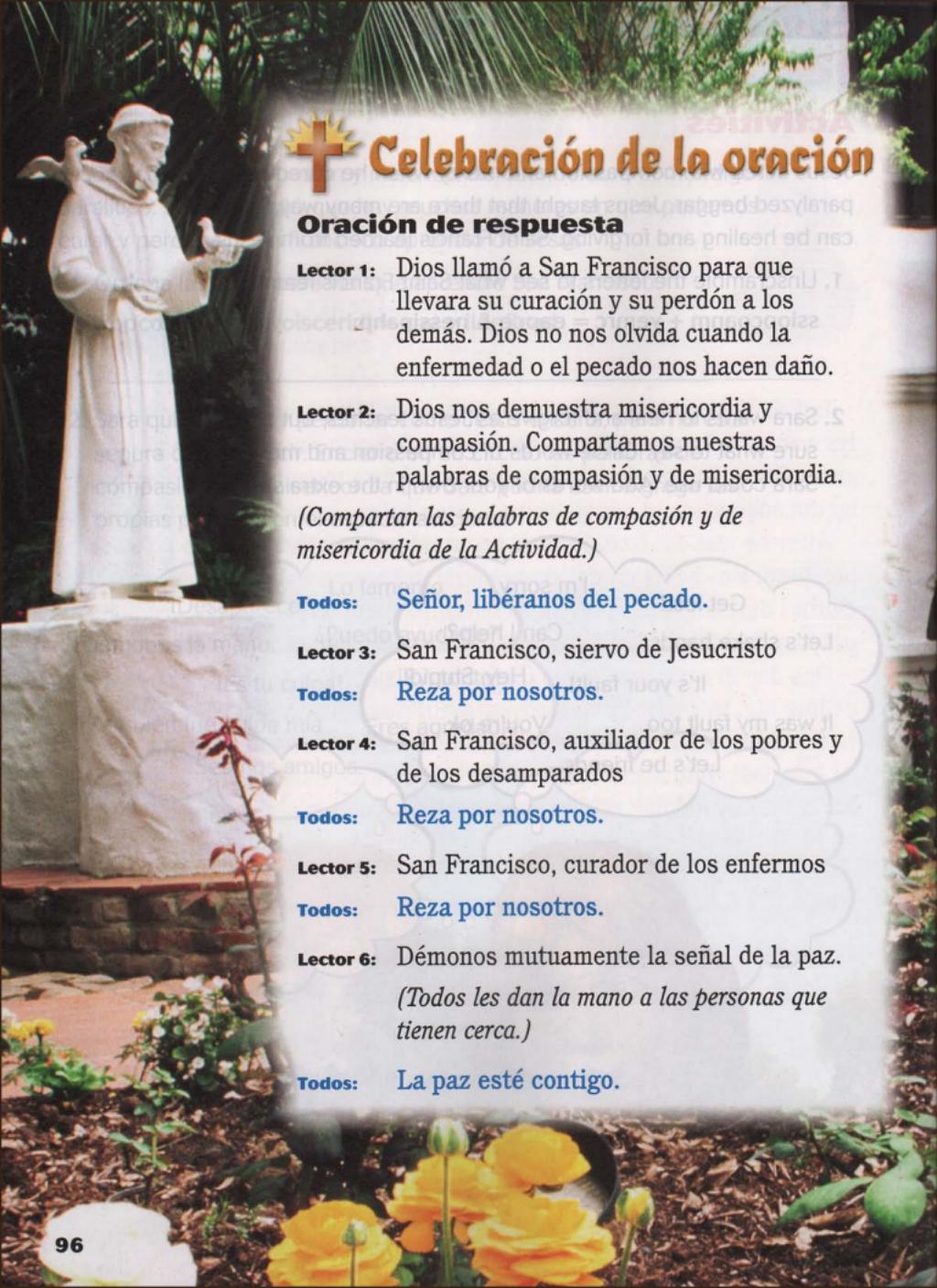
Hey, Stupid!

It was my fault too.

You're ok.

Let's be friends.





Celebración de la oración

Oración de respuesta

Lector 1: Dios llamó a San Francisco para que llevara su curación y su perdón a los demás. Dios no nos olvida cuando la enfermedad o el pecado nos hacen daño.

Lector 2: Dios nos demuestra misericordia y compasión. Compartamos nuestras palabras de compasión y de misericordia.

(Compartan las palabras de compasión y de misericordia de la Actividad.)

Todos: Señor, libéranos del pecado.

Lector 3: San Francisco, siervo de Jesucristo

Todos: Reza por nosotros.

Lector 4: San Francisco, auxiliador de los pobres y de los desamparados

Todos: Reza por nosotros.

Lector 5: San Francisco, curador de los enfermos

Todos: Reza por nosotros.

Lector 6: Démonos mutuamente la señal de la paz.

(Todos les dan la mano a las personas que tienen cerca.)

Todos: La paz esté contigo.



Prayer Celebration

A Response Prayer

Reader 1: God called Saint Francis to bring his healing and forgiveness to others.
God does not forget us when we hurt from sickness or sin.

Reader 2: God shows us mercy and compassion.
Let us share our words of compassion and mercy.

(Share words of compassion and mercy from Activity.)

All: **Lord, free us from sin.**

Reader 3: Saint Francis, servant of Jesus Christ

All: **Pray for us.**

Reader 4: Saint Francis, helper of the poor and homeless

All: **Pray for us.**

Reader 5: Saint Francis, healer of the sick

All: **Pray for us.**

Reader 6: Let us offer each other a sign of peace.

(All shake hands with persons near them.)

All: **Peace be with you.**

La fe en acción

El consejo parroquial En nuestra familia, nos aman lo bastante para crear reglas que nos ayuden a aprender cómo transformarnos en las mejores personas que podamos ser. En nuestra familia parroquial, también hay un grupo especial de personas para ayudar a los miembros a transformarse en las mejores personas que puedan ser. Este grupo, el consejo pastoral parroquial, nos recuerda las reglas y lo que significamos como familia parroquial. Nos pide que cumplamos nuestra parte como miembros de la familia parroquial. Escucha nuestras ideas de modo que, juntos, sirvamos mejor a Jesús.

En la vida diaria



Actividad Traza una línea desde cada regla de la columna 1, hasta la frase acerca de cada persona en la columna 2 que necesita que le recuerden la regla.

- | | |
|---|--|
| 1. Apagar las luces a las 9 P.M. | a. Sam ignora la pregunta de su hermana. |
| 2. No comer meriendas antes de la cena. | b. Mia lee su libro hasta después de la hora de ir a dormir. |
| 3. Respetar a tus padres. | c. Miguel come helado después de la escuela. |
| 4. Responder cuando te lo piden. | d. Karen le contesta mal a su madre. |

En tu parroquia



Actividad Escribe tres reglas para un código de conducta que todos, tus compañeros, tu familia, tu familia parroquial y el consejo pastoral parroquial, puedan cumplir.

Faith in Action

The Parish Council In our families, people love us enough to make rules that help us learn how to become the very best we can be. In our parish family, there is also a special group of people to help members become the very best they can be. This group, the parish pastoral council, reminds us of the rules and what we stand for as a parish family. They ask us to do our part as members of the parish family. They listen to our ideas so that together we serve Jesus better.

In Everyday Life



Activity Draw a line from each rule in column 1 to a sentence about a person in column 2 who needs to be reminded of the rule.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Lights out at 9 p.m. | a. Sam ignores his sister's question. |
| 2. No snacks before dinner. | b. Mia reads her book long past bedtime. |
| 3. Respect your parents. | c. Miguel eats ice cream after school. |
| 4. Answer when you are spoken to. | d. Karen talks back to her mother. |

In Your Parish



Activity Write three rules for a code of conduct that your classmates, your family, your parish family and the parish pastoral council could all follow.

Find a way to help others again:	friends again:
Helping others:	friends again:
Helping others:	friends again:
Helping others:	friends again: